

26.028/II/PD

Ter zitting van 8 februari 1996 hebben de verenigde afdelingen van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT) een klacht onderzocht tegen Belgacom omdat het februari-nummer (1994) van "Belgacom-info" enkel in het Frans beschikbaar was in het Duitse taalgebied.

Op de vragen van de VCT antwoordde Belgacom op 28 december 1994 als volgt :

"Hierbij vindt u de inlichtingen die u had gevraagd met uw brief van 27.10.1994, gericht aan de heer Di Rupo, Vice-Premier en Minister van Verkeer en Overheidsbedrijven :

1. Het tijdschrift "BELGACOM-Info" van februari 1994 werd uitgegeven in drie versies : Frans, Nederlands en tweetalig. Vanaf het nummer 2 van mei 1994 was er ook een Duitstalige versie.

2. "BELGACOM-Info" wordt verdeeld door een onafhankelijk bedrijf dat gespecialiseerd is in de huis-aan-huisbedeling van drukwerken volgens de volgende criteria :

- Franse versie : in het Franstalige landsgedeelte
- Nederlandse versie : in het Nederlandstalige landsgedeelte
- Duitse versie : in het Duitstalige landsgedeelte
- tweetalige versie (Frans/Nederlands) : in het tweetalig gewest Brussel-Hoofdstad en in de zes faciliteitengemeenten.

3. Er bestaat een Duitstalige versie sinds het nummer 2 van mei 1994. Het eerste nummer van "BELGACOM-Info" van februari 1994 werd in het Duitstalige landsgedeelte in de eentalig Franse versie verspreid, bij gebrek aan een tijdschrift in het Duits.

4. De verantwoordelijke uitgever van BELGACOM-Info is de heer [...], Bestuurder-Directeur, Emile Jacqmainlaan 151 te 1210 Brussel. De informatie over de verantwoordelijke uitgever werd vermeld vanaf het nummer van mei 1994.

5. In 1994 werden vier nummers gepubliceerd. Het is de bedoeling van BELGACOM om er in 1995 slechts drie uit te geven."

Met toepassing van artikel 40, 2e lid, van de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (SWT) worden de berichten en mededelingen die centrale diensten als Belgacom, rechtstreeks aan het publiek richten, in het Nederlands en in het Frans gesteld.

In dit geval gebeurde de verspreiding niet door bemiddeling van de plaatselijke diensten, maar wel door een privé-firma, volgens het "huis-aan-huis systeem".

De toepassing van het beginsel van artikel 40, 2e lid, SWT werd door de rechtspraak van de VCT genuanceerd.

Zo was de Commissie, in haar advies 1980 van 28 september 1967, van oordeel dat, met het oog op het bewaren van de taalhomogeniteit van de eentalige gebieden, de eentaligheid de regel is voor de berichten en mededelingen die de centrale en gelijkgestelde diensten aan het publiek uit de homogene gemeenten richten, terwijl het gebruik van de tweetaligheid de regel moet zijn voor het publiek van de gemeenten van Brussel-Hoofdstad, de randgemeenten en de taalgrensgemeenten. In het advies 22.278 van 9 oktober 1991 gaf de VCT in principe de voorkeur aan tweetalige brochures, maar ging zij niettemin akkoord met het uitgeven van eentalige brochures, op voorwaarde dat de presentatie van beide brochures identiek was en ze tegelijk werden verspreid.

Wat de gemeenten uit het Duitse taalgebied betreft, heeft de VCT in haar advies 21.030 van 7 december 1989 geconstateerd dat zij, alhoewel artikel 40, 2e lid, niet in Duitstalige mededelingen voorziet, meermaals had geadviseerd dat ervoor moest worden gezorgd dat berichten en mededelingen van de centrale diensten die de Duitstalige bevolking kunnen aanbelangen, ook in het Duits worden verspreid. (cfr. ook advies nr. 27.112/A van 9 november 1995).

3.

Zo heeft zij in haar advies 23.002-23.003 van 28 maart 1991 geoordeeld dat een mededeling van een centrale dienst in een dagblad van het Duitse taalgebied, in het Duits en in het Frans moest worden gepubliceerd (in dezelfde zin advies 25.143 van 31 maart 1994, 25.145 van 26 mei 1994, 26.047 van 26 mei 1994).

De firma die het blad van Belgacom via een "huis-aan-huis systeem" verspreidt, dient beschouwd te worden als een private medewerker van een openbare dienst in de zin van artikel 50 van de SWT. Dat artikel bepaalt dat de aanstelling van een dergelijke medewerker de dienst niet ontslaat van de toepassing van de SWT.

De VCT oordeelt derhalve dat de klacht ontvankelijk en gegrond is. Belgacom dient in het Duitse taalgebied immers ofwel tweetalige brochures ofwel twee aparte brochures, één in het Duits en één in het Frans, te publiceren. Zij neemt verder akte van het feit dat vanaf mei 1994 er eveneens een Duitstalige versie van "Belgacom Info" beschikbaar is.

Een afschrift van dit advies wordt aan de gedelegeerd bestuurder van Belgacom en aan de klager gestuurd.